



# Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage

Secrétariat assuré par le Programme des Nations Unies pour l'Environnement



## Informe de la 43ª reunión del Comité permanente

Quito, Ecuador, 9 de noviembre de 2014

### Punto 1 del orden del día: Palabras de introducción

1. Bradnee Chambers (Secretario Ejecutivo) declaró abierta la reunión, y explicó que presidiría la reunión hasta que fueran elegidos los oficiales de la Mesa del Comité Permanente (punto 3 del orden del día).
2. El Sr. Chambers invitó al Sr. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana), Presidente saliente del Comité, a pronunciar algunas palabras.
3. El Sr. Oteng-Yeboah dijo que había disfrutado ante el reto de presidir el Comité Permanente durante el trienio transcurrido y estaba seguro de que dejaba el Comité en manos de un sucesor competente. Seguiría a disposición de la Convención siempre que se necesitara su asesoramiento.
4. Concluyó dando las gracias al personal de la Secretaría por todo el apoyo prestado durante su mandato.

### Punto 2 del orden del día: Adopción del orden del día

5. El Sr. Chambers presentó el orden del día provisional (StC43/Doc 2) e invitó a formular posibles propuestas de enmiendas. No habiéndose formulado ninguna, se aprobó el orden del día sin modificaciones.

### Punto 3 del orden del día: Elección de oficiales para los puestos de Presidente y Vicepresidente del Comité Permanente para el trienio 2015-2017

6. El Sr. Chambers invitó a presentar candidaturas para el cargo de Presidente.
7. El Sr. Adams (Alemania) observando el apoyo considerable prestado por Noruega a la Convención y que el Sr. Øystein Størkersen había presidido el Comité Plenario y otros órganos relacionados con acuerdos ambientales multilaterales (AAM) con éxito consumado, propuso la candidatura de Noruega. Al no formularse objeciones al respecto, Noruega fue elegida debidamente.
8. El Sr. Chambers invitó a presentar candidaturas para el cargo de Vicepresidente.
9. Kirguistán presentó la candidatura de Mongolia. Al no formularse objeciones al respecto, Mongolia fue declarada electa como Vicepresidente.

10. El Sr. Chambers invitó luego al Sr. Størkersen a presidir los debates durante el resto de la reunión.

#### **Punto 4 del orden del día: Elección de los miembros del Subcomité de Finanzas y Presupuesto**

11. El Presidente tomó nota de un cambio en el mandato, en el sentido de que el Subcomité de Finanzas y Presupuesto estaría integrado por miembros pertenecientes al Comité Permanente, por lo que invitó a la Secretaría a explicar el procedimiento de elección.

12. El Sr. Chambers dijo que se había pedido a cada región que nombrara a un país representante.

13. Oceanía nombró a Australia. Asia nombró a Mongolia. América del Sur y Central y el Caribe nombró a Ecuador. Europa nombró a Francia. África nombró a Uganda.

14. Todos los candidatos nombrados convinieron en prestar servicio.

15. Alemania, en cuanto miembro del Comité Permanente en su calidad de país depositario de la Convención, solicitó prestar servicio en el Subcomité; solicitud que fue acogida.

16. Por lo que respecta al cargo de Presidente del Subcomité, Panamá (Representante Suplente de América del Sur y Central y el Caribe) propuso la candidatura del Ecuador. Ecuador aceptó la candidatura y fue declarado electo.

#### **Punto 5 del orden del día: Fecha y el lugar de celebración de la 44ª reunión del Comité Permanente**

17. El Presidente pidió a la Secretaría que presentara este punto del orden del día.

18. El Sr. Chambers dijo que el Comité Permanente normalmente se reunía en octubre o noviembre y la Secretaría enviaría una circular con las fechas adecuadas y adoptaría las disposiciones finales para la reunión de 2015 en consulta con el Presidente.

#### **Punto 6 del orden del día: Otros asuntos**

19. No hubo ninguno.

#### **Punto 7 del orden del día: Clausura de la reunión**

20. El Presidente, hablando personalmente y en nombre de Noruega, manifestó que consideraba un honor que se le hubiera pedido desempeñar ese cargo y esperaba con interés poder colaborar con la Secretaría para hacer frente a los retos que se presentaran.

21. Habiendo concluido todos los asuntos, el Presidente declaró clausurada la reunión.

**LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/LISTA DE PARTICIPANTES  
CMS 43<sup>RD</sup> STANDING COMMITTEE**

**AFRICA**

**Congo**

M Jérôme Mokoko Ikonga  
Directeur Adjoint de Wildlife Conservation  
Society, Programme Congo  
Ministère de l'Economie Forestière  
53, rue de la Victoria  
P.O. Box 14537  
Brazzaville  
Tel: (+242 5) 551 1785  
Fax:  
E-mail:jrmokoko@gmail.com

**South Africa**

Ms Nopasika Malta Qwathekana  
Senior Policy Advisor  
Biodiversity and Conservation  
Department of Environmental Affairs and  
Tourism  
Pretoriusstraat 315  
Privat bag X447  
Pretoria 0001  
South Africa  
Tel: (+27 1) 23999624  
Fax: (+27 1) 2320 1714  
Email: globalmanagements@deat.gov.za;  
mqwathekana@environment.gov.za

Ms. Humbulani Mafumo  
Deputy Director Conservation Management  
National Department of Environmental Affairs  
Private Bag X447  
0001 Pretoria  
Tel:(+27 1)2 310 3712  
Fax:(+27 8)6 541 1102  
E-mail: hmafumo@environment.gov.za

**Uganda**

Mr. James Lutalo  
Commissioner Wildlife Conservation

Ministry of Tourism, Wildlife and Heritage  
Plot 6/8 Parliamentary Avenue  
P.O. Box 7103  
Kampala  
Tel: (+256) 77587807  
Fax: (+256) 414341247  
E-mail:jlutalo@mtti.go.ug;lutaloj@yahoo.com

Mr. Akankwasah Barirega  
Email: Abarirega@tourism.go.ug;  
akankwasah@gmail.com

**ASIA**

**Mongolia**

Mr Batbold Dorjgurkhem  
Director  
International Cooperation Department  
Ministry of Nature, Environment and Tourism  
of  
United Nations Street - 5/2  
210646 Ulaanbaatar  
Tel: (+976) 51 266197  
Fax: (+976) 11 321401  
E-mail:dbatbold@mne.gov.mn;  
batbodo@yahoo.com;mne@mongol.net;  
batbodo@yahoo.com

**EUROPE**

**Norway (Chair)**

Mr. Øystein Størkersen  
Principal Adviser  
Directorate for Nature Management (DN)  
Tungasletta 2  
5672 Sluppen  
N-7485 Trondheim  
Norway  
Tel: (+47) 7 358 0500  
Fax: (+47) 7 358 0501  
E-mail:oystein.storkersen@DIRNAT.NO;  
postmottak@dirnat.no

Ms. Linda Lund  
[linda.lund@kld.dep.no](mailto:linda.lund@kld.dep.no)

### **France**

M. François Lamarque  
Dossiers internationaux - International issues  
Bureau de la faune et de la flore sauvages –  
DGALN/DEB/PEM2  
Ministère de l'écologie, du développement  
durable et de l'énergie (MEDDE)  
Tour Séquoïa  
92055 La Défense Cédex  
France  
Tel.: (+33 1) 40 81 31 90  
Fax : (+33 1) 42 19 19 79  
[francois.lamarque@developpement-durable.gouv.fr](mailto:francois.lamarque@developpement-durable.gouv.fr)

M. Michel Perret  
Chef du bureau  
Bureau de la faune et de la flore sauvages –  
Direction de l'eau et de la biodiversité (DEB)  
Direction générale de l'aménagement, du  
logement et de la nature (DGALN)  
DGALN/DEB/PEM2  
Ministère de l'écologie, du développement  
durable et de l'énergie (MEDDE)  
Tour Séquoïa  
92055 La Défense cedex  
Tel.: (+33 1) 40 81 1473  
Mob: (+33 6) 20 52 04 49  
Email: [michel-m.perret@developpement-durable.gouv.fr](mailto:michel-m.perret@developpement-durable.gouv.fr)

### **Ukraine**

Mr Volodymyr Domashlinets  
Head of Fauna Protection Division  
Ministry of Ecology and Natural Resources of  
Ukraine  
Urytskogo str., 35  
3035 Kiev  
Tel: (+380 44) 206 31 27  
Fax: (+380 44) 206 31 27  
E-mail: [domashlinets@menr.gov.ua](mailto:domashlinets@menr.gov.ua),  
[vdomashlinets@yahoo.com](mailto:vdomashlinets@yahoo.com)

## **SOUTH & CENTRAL AMERICA & CARIBBEAN**

### **Bolivia**

Sra. Dana Elizabeth Lara Holguin  
Coordinador II en Gestión Ambiental y  
Recursos Naturales  
Viceministerio de Medio Ambiente,  
Biodiversidad, Cambios Climáticos y de  
Gestión y Desarrollo Forestal  
Av. Camacho No. 1471, Entre Bueno y Loayza  
La Paz  
Tel.: (+591 2) 214 6382 / -83  
Fax: (+591 2) 214 6369 / -71  
Email: [dannalara@hotmail.com](mailto:dannalara@hotmail.com)

### **Costa Rica**

Sra. Gina Giselle Cuza Jones  
(MoU Fpp & CMS Fpp)  
Jefe Departamento de Área Silvestres  
Protegidas-ACLAC  
Ministerio de Ambiente, Energía y  
Telecomunicaciones  
Sistema Nacional de Áreas de Conservación,  
SINAC  
1077-7300 Limón  
Costa Rica. América Central  
Tel: (+506) 27950723  
Fax: (+506) 27954855  
E-mail: [gina.cuza@sinac.go.cr](mailto:gina.cuza@sinac.go.cr);  
[ginacuza@hotmail.com](mailto:ginacuza@hotmail.com)

Mr. Jose Joaquin Calvo Domingo  
Tel.: (+506) 25226500  
Mobile: (+506) 83084167  
[joaquin.calvo@sinac.go.cr](mailto:joaquin.calvo@sinac.go.cr)

## **OCEANIA**

### **Australia**

Mr. Geoff Richardson  
Assistant Secretary  
Protected Species & Communities Branch  
Wildlife, Heritage & Marine Division  
Department of the Environment

Australian Government  
GPO Box 787  
Canberra ACT 2601  
Tel.: (+61 2) 6274 2531  
Fax: (+61 2) 6275 9374  
E-mail: [Geoff.Richardson@environment.gov.au](mailto:Geoff.Richardson@environment.gov.au)

Ms Narelle Montgomery  
Assistant Director  
Department of Sustainability, Environment,  
Water, Population and Communities  
Australian Government  
GPO Box 787  
Canberra ACT 2601  
Tel.: (+61 2) 6274 2818  
Fax: (+61 2) 6275 9374  
Email:  
[narelle.montgomery@environment.gov.au](mailto:narelle.montgomery@environment.gov.au)

## **DEPOSITARY**

### **Germany**

Mr. Gerhard Adams  
Head of Division NI5  
International Nature Conservation  
Federal Ministry for the Environment, Nature  
Conservation, Building and Nuclear Safety  
(BMUB)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: (+49 228) 305 2632  
Fax: (+49 228) 305 2684  
Email: [Gerhard.Adams@bmub.bund.de](mailto:Gerhard.Adams@bmub.bund.de)

Ms. Dana Wiemann  
Federal Ministry for the Environment, Nature  
Conservation, Building and Nuclear Safety  
(BMUB)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Email: [dana.wiemann@bmub.bund.de](mailto:dana.wiemann@bmub.bund.de)

## OBSERVERS

### **Argentina**

Mr. Rodolfo A. Sanchez  
Tel.: (+54 11) 4819 8096  
Mobile: (+54 9 11) 6947 9992  
Fax: (+54 11) 4819 7405  
zrf@mrecic.gov.ar

### **Ecuador**

Mr. Francisco Prieto  
francisco.prieto@ambiente.gob.ec

Ms. Julia Cordero  
julia.cordero@ambiente.gob.ec

### **Ghana**

Mr. Alfred Oteng-Yeboah  
National Biodiversity Committee Chair  
Council for Scientific and Industrial  
Research  
Ghana Forestry Commission  
P.O. Box M32  
Accra  
Ghana  
Tel: (+233) 244 77 2256  
Fax: (+233) 217 77 655  
Email: alfred.otengyeboah@gmail.com

### **Kyrgyzstan**

Lira Joldubaeva  
ERCA National Coordinator in Kyrgyzstan  
Regional Project Forest and Biodiversity  
Governance Including Environmental  
Monitoring - FLERMONECA  
(financed by the European Union)  
Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
22, Erkindik Blvd.  
720040 Bishkek  
Tel: (+996) 312 90 93 40 (115)  
Mob: (+ 996) 770 81 29 59  
Fax: (+996) 312 90 90 80  
Email: lira.joldubaeva@giz.de

Mr. Askar Davletbakov

Biology and Soil Institute of the  
National Academy of Sciences of the Kyrgyz  
Republic  
265A, Chui Ave, Bishkek  
Kyrgyz Republic  
E-Mail: min-eco@elcat.kg  
askar\_davl@rambler.ru

### **New Zealand**

Ms. Kathryn Howard  
Strategic Partnerships Unit  
International Science and Technology Group  
Department of Conservation  
18 – 32 Manners St  
PO Box 10-420  
Wellington 6143  
Tel.: (+64 4) 471 3197  
Fax: (+64 4) 381 3130  
E-mail:kahoward@doc.govt.nz

### **Panama**

Haydeé Medina Ruiloba  
[hmedina@anam.gob.pa](mailto:hmedina@anam.gob.pa);  
haydeemed@gmail.com

### **Switzerland**

Ms. Sabine Herzog  
Species, Ecosystem Landscapes, Energie  
and Communication  
Federal Office for the Environment (FOEN)  
3003 Bern  
Tel.: (+41 58) 463  
Fax: (+41 58) 463  
E-mail: andreas.obrecht@bafu.admin.ch

### **United Republic of Tanzania**

Mr. Sadiki Lotha Laisser  
laissersadiki@yahoo.com

### **UNEP**

Ms. Elizabeth Mrema  
Director  
UNEP-DELIC  
United Nations Avenue, Gigiri

P.O. Box 30552  
00100, Nairobi  
Kenya  
Tel.: (+254 20) 762 4011  
Fax: (+254) 706 110121  
Email: Elizabeth.Mrema@unep.org

Ms. Margaret M. Oduk  
Implementation Support Branch  
Division of Environmental Law and  
Conventions United Nations Environment  
Programme  
P.O Box 30552  
Nairobi, Kenya  
Tel: (+254 20) 7623465

Fax: (+254 20) 7624255  
Email: Margaret.Oduk@unep.org

#### **Chair of Scientific Council**

Mr. Fernando Spina  
Senior Scientist  
ISPRA - Istituto Superiore per la Protezione e  
la Ricerca Ambientale  
Via Cà Fornacetta, 9  
40064 Ozzano Emilia (BO), Italy  
Tel: (+39 051) 65 12 214;  
(+39 347) 35 07 032  
Fax: (+39 051) 79 66 28  
Email: fernando.spina@isprambiente.it

### **UNEP/CMS Secretariat / Secretariat PNUE/CMS / Secretaría PNUMA/CMS**

UNEP/CMS Secretariat  
Platz der Vereinten Nationen 1  
53113 Bonn, Germany  
Tel.: (+49 228) 815 2401  
Fax: (+49 228) 815 2449  
Email: secretariat@cms.int

Mr. Bradnee Chambers  
Executive Secretary  
Tel.: (+49 228) 815 2410  
Email: bchambers@cms.int

Mr. Bert Lenten  
Deputy Executive Secretary  
Acting Head of Terrestrial Species team  
Tel.: (+49 228) 815 2407  
Email: blenten@cms.int

Mr. Marco Barbieri  
Scientific Adviser  
Tel.: (+49 228) 815-2498  
Email: mbarbieri@cms.int

Ms. Laura Cerasi  
Associate Programme Officer  
Fundraising and Partnerships  
Tel.: (+49 228) 815 2483  
Email: lcerasi@cms.int

Mr. Francisco Rilla  
Coordinator Capacity Building  
Tel.: (+49 228) 815 2460  
Email: frilla@cms.int

Ms. Melanie Virtue  
Head of Aquatic Species team  
Tel.: (+49 228) 815 2462  
Email: mvirtue@cms.int

**CMS Abu Dhabi Office**  
c/o Environment Agency  
Al Mamoura, PO Box 45553  
45553 Abu Dhabi, United Arab Emirates  
Fax: (+971 2) 4997252

Mr. Lyle Glowka  
Executive Coordinator  
Tel.: (+971) 6934 472  
Email: lglowka@cms.int

#### **Report Writer**

Mr. Robert Vagg  
Report Writer  
Tel.: (+49 228) 815 2476  
Email: rvagg@cms.int

## **INTERPRETERS/INTERPRÈTES/INTÉRPRETES**

Ms Agnes Bonnefaes

Ms Ingrid Catton

Ms France Fontaine

Mr Ernesto Gonzalez Sala

Mr Jon Porter

Ms Idette Swetye



